

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 004/2016 "CASA DI CURA MARTINSBRUNN"

MITTEILUNG

COMUNICAZIONE

Frage 1:

In den Teilnahmebedingungen wird unter Punkt 2.7.5 ein Terminplan gefordert. Im Punkt 2.7.8 ist dann eine Verkürzung der Bauzeit in einem getrennten Umschlag verlangt. Darf im Terminplan 2.7.5 eine evtl. Bauzeitreduzierung aufscheinen oder nicht?

Antwort 1:

Ja, im Terminplan 2.7.5 kann die Bauzeitreduzierung aufscheinen.

Quesito 1:

Nelle condizioni di partecipazione al punto 2.7.5. è richiesto un programma dei lavori. Al punto 2.7.8 è prevista poi una riduzione dei tempi di esecuzione lavori, da presentare in una busta separata. Nel programma dei lavori 2.7.5. può essere inserita un'eventuale riduzione dei tempi di esecuzione dei lavori o no

Risposta 1:

Sì, nel programma dei lavori 2.7.5. può risultare la riduzione dei tempi di esecuzione

Frage 2:

zu den Massenüberprüfungen
Pos. 09.02.01.14 Tür 20 – 20b sind in den Plänen nicht ersichtlich, bitte um Mitteilung wo sich diese Türen befinden?

Antwort 2:

Pos. 09.02.01.14 Die Fixverglasung Typ T20 - T20B befinden sich im Treppenhaus des Blocks B (+4.28)

Pos. 09.02.01.15 Die Fixverglasung Typ T20 - T20B befinden sich im Treppenhaus des Blocks B (+1.36 +2.40 +3.42)

Quesito 2:

La pos. 09.02.01.14, porta 20 – 20 b non risulta negli elaborati grafici, prego comunicare dove si trovano queste porte?

Risposta 2:

Pos. 09.02.01.14 Vetrata fissa Tipo T20 - T20B si trova nel blocco B vano scale (+4.28)

Pos. 09.02.01.15 Vetrata fissa Tipo T20 - T20B si trovano nel blocco B vano scale (+1.36 +2.40 +3.42)

Frage 3:

Türen T08 (2 Stück) in der Kapelle sind in der Massenberechnung nicht berücksichtigt. Sind diese nicht Teil der Ausschreibung?

Antwort 3:

Die zwei Türen T08 in der Kapelle sind zur Ausschreibung hinzuzufügen.

Quesito 3:

Nel computo metrico non sono state considerate le porte T08 (2 pezzi) della cappella. Queste non fanno parte dell'appalto?

Risposta 3:

Le due porte T08 sono da prevedere nell'appalto

Frage 4:

Beim Turnsaal (Ebene E-1A) wird eine Öffnung mit „04A“ bezeichnet, um welche Tür handelt es sich?

Quesito 4:

Nella palestra (livello E-1A) è evidenziata un'apertura con "04A". Di quale porta si tratta?

Antwort 4:

Die Fixverglasung (Art. 09.02.01.16) der Turnhalle ist in der Holzverkleidung vorgesehen (Art 02.09.03.01.01 siehe Plan E16)

Risposta 4:

La vetrata fissa (art. 09.02.01.16) nella palestra è prevista ed inserita nella parete in legno (art 02.09.03.01.01 vedi tavola E16)

Frage 5:

T11b Ebene E08 Eingang Neubau: ist diese nicht Teil der Ausschreibung?

Quesito 5:

T11, livello E08, entrata nuova costruzione, non fa parte dell' appalto?

Antwort 5:

Die Tür T11b ist nicht vorzusehen (sie betrifft das erste Baulos)

Risposta 5:

La porta T11b non è da prevedere (viene fornita nel 1 lotto)

Frage 6:

Bei den Pos. 09.02.01.17 und 18 wird keine Bezeichnung angegeben. Handelt sich um die Türen S07 und S08?

Quesito 6:

Nelle posizioni 09.02.01.17 e 18 non è specificato la tipologia. Si tratta di una porta S07 o S08?

Antwort 6:

Pos. 09.02.01.17 betrifft die Schiebewände (siehe Plan E23)

Risposta 6:

Pos. 09.02.01.17 si riferisce alle pareti mobili nelle stanze 1.28, 1.33, 2.28 (vedi tavola E23)

Frage 7:

Die Malerarbeiten im 2. Untergeschoss und im Pavillion sind nicht in der Massenberechnung berücksichtigt, sind diese nicht Teil der Ausschreibung?

Quesito 7:

Le opere da pittore del secondo piano interrato e quelle del padiglione non sono computate nella stima dei costi, non fanno parte dell'appalto?

Antwort 7:

Die Malerarbeiten im 2. Untergeschoss und im Pavillion sind vorzusehen.

Risposta 7:

Le opere da pittore al 2.piano interrato e nel padiglione sono da prevedere.

Frage 8:

Ist der Aufzugsschacht weiß zu malen oder ist das nicht vorgesehen?

Quesito 8:

La tromba dell'ascensore è da pitturare con colore bianco o non è previsto?

Antwort 8:

In Projekt des 2. Bauloses sind keine Aufzüge vorgesehen.

Risposta 8:

Nel progetto del 2.lotto non sono previsti ascensori.

Frage 9:

Muster Nr. 1 (2.7.1), Muster Nr. 2 (2.7.2), Muster Nr. 3 (2.7.3). Für die abzugebenden Muster ist keine Dokumentation der verwendeten Materialien und Beschreibung der Muster vorgesehen. Ist es zulässig je Muster einen Plan im Format DIN A0 und technische Dokumentationen beizulegen?

Quesito 9:

Campione n. 01 (2.7.1), campione n. 02 (2.7.2) e campione n. 03 (2.7.3): In merito ai campione da consegnare non è indicata la presentazione di una documentazione dei materiali e descrizione dei campioni. Per ogni campione è consentita la presentazione di un disegno in formato DIN A0 e documentazione tecnica?

Antwort 9:

Für jedes Muster ist eine technische Dokumentation im geeigneten Format zulässig

Risposta 9:

Per ogni modello è possibile allegare documentazione tecnica nel formato preferito.

Frage 10:

Handlauf 40 mm: Beim Muster Nr. 1, Detail der Zimmertür ist unter anderem die Bemusterung des Handlaufs (Pos.09.03.02.01) in Ahorn vorgesehen. Laut Beschreibung muss der Handlauf einen Durchmesser von 40 mm haben. Ist es zulässig den Handlauf mit einem Durchmesser von 42 mm vorzusehen, da 40 mm eine Standardabmessung ist.

Antwort 10:

Die angegebenen Masse haben eine Tolleranz von 5%

Quesito 10:

Corrimano 40 mm: Nel campione n. 01, dettaglio della porta della stanza inoltre è richiesto il campione del corrimano (pos. 09.03.02.01) in legno acero. Secondo la descrizione il corrimano deve avere un diametro di 40 mm. E' consentito presentare un corrimano del diametro di 42 mm, poiché la dimensione di 40 mm non è una misura standard.

Risposta 10:

Le misure indicate sono con tolleranza del 5%.

Mit freundlichen Grüßen

Die Verfahrensverantwortliche

Distinti saluti

La Responsabile Unico del Procedimento